

## SERVICE INSTRUCTION

# Einführung eines Kühler Nachrüstsatzes TNr. 881535 für den neuen Kühler TNr. 997083 bei ROTAX® Motor Type 912 i, 912 und 914 (Serie)

ATA System: 75-00-00 Kühlsystem

**OPTIONAL**

### 1) Planungsangaben

Um zufriedenstellende Ergebnisse zu erzielen, müssen die angegebenen Verfahren bzw. Arbeiten in dieser Publikation mit anerkannten Methoden und vorherrschenden gesetzlichen Vorschriften durchgeführt werden. BRP-Powertrain GmbH & Co KG. übernimmt keine Verantwortung für die Qualität der durchgeführten Arbeiten und der Erfüllung, der in dieser Publikation angeführten Anforderungen.

#### 1.1) **Betreff**

Alle Motoren der Type 912 i/912/914 Serie, welche mit dem Kühler Nachrüstsatz verpackt (TNr. 881535) ausgerüstet werden sollen bzw. aufgrund der Einbausituation beim Einbau eines Kühlers TNr. 997083 damit nachgerüstet werden müssen.

#### 1.2) **Zusätzlich zu berücksichtigende ASB/SB/SI und SL**

Keine.

#### 1.3) **Anlass**

Aufgrund kontinuierlicher Weiterentwicklung wurde ein neuer Kühler (TNr. 997083) eingeführt. Da der Kühler über eine geänderte Außenkontur verfügt und Änderungen in der Außenabmessung vorgenommen wurden, wurde ein Kühler Nachrüstsatz geschaffen. Dieser kann bei Einbausituationen welche eine rechteckige Aufnahme verlangen eingesetzt werden. Dazu sind entsprechende Abdeckbleche auf den Kühler aufzunieten.

#### 1.4) **Gegenstand**

Einführung eines Kühler Nachrüstsatzes TNr. 881535 für den neuen Kühler TNr. 997083 bei ROTAX® Motortype 912 i, 912 und 914 (Serie).

#### 1.5) **Fristen**

Keine - nur zur Information.



**WARNUNG**

Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Motor- und Personenschäden oder Tod führen!

#### 1.6) **Genehmigung**

Der technische Inhalt dieses Dokuments ist aufgrund von DOA Nr. EASA.21J.048 zugelassen.

# SERVICE INSTRUCTION

---

## 1.7) Arbeitszeit

Geschätzte Arbeitszeit:

Ist Luftfahrzeug einbauabhängig und somit keine Angaben vom Motorhersteller möglich.

## 1.8) Gewichte und Momente

Gewichtsänderung - - keine.

Massenträgheitsmoment - - - keine Änderung.

## 1.9) Elektrische Belastung

Keine Änderung.

## 1.10) Softwareänderungen

Keine Änderung.

## 1.11) Querverweise

Ergänzend zu dieser Information sind nachfolgende Dokumente in der letztgültigen Ausgabe zu beachten.

- Betriebshandbuch
- Motordatenblatt
- Ersatzteilkatalog (ETK)
- Einbauhandbuch (EBHB)
- Wartungshandbuch (WHB)

HINWEIS: Der Status der Handbücher kann anhand der Änderungsübersicht des Handbuches festgestellt werden. Die erste Spalte dieser Tabelle zeigt den Revisionsstatus.  
Diese Zahl sollte mit der Revisionsangabe auf der ROTAX® Website: [www.FLYROTAX.com](http://www.FLYROTAX.com) verglichen werden. Änderungen und aktuelle Revisionen können kostenfrei heruntergeladen werden.

## 1.12) Betroffene Dokumentation

Keine.

## 1.13) Austauschbarkeit der Teile

- Alle Teile sind ohne Einschränkung austauschbar

# SERVICE INSTRUCTION

## 2) Materialinformation

### 2.1) Material- Preis und Verfügbarkeit

Preise und Verfügbarkeit werden auf Anfrage vom ROTAX® autorisierten Vertriebspartner bzw. dessen Service Center bekanntgegeben.

### 2.2) Firmenunterstützungsinformation

- Etwaige Unterstützung seitens BRP-Powertrain wird auf Anfrage vom ROTAX® autorisierten Vertriebspartner bzw. dessen Service Center bekanntgegeben

### 2.3) Teileumfang pro Motor

Erforderlicher Teileumfang:

Neue TNr.	Menge /Motor	Bezeichnung	Alte TNr.	Verwendung
881535	1	Kühler Nachrüstsatz	-	Motortype 912 i/912/914 Serie
bestehend aus:				
n.a.	2	Abdeckblech	-	
n.a.	10	Niete Ø4 mm	-	

### 2.4) Material pro Ersatzteil

Keine.

### 2.5) Nacharbeitsteile

Keine.

### 2.6) Spezialwerkzeug/ Schmier-/ Kleb-/Dichtmittel- Preis und Verfügbarkeit

Preis und Verfügbarkeit.

Preise und Verfügbarkeit werden auf Anfrage vom ROTAX® autorisierten Vertriebspartner bzw. dessen Service Center bekannt gegeben.

Bezeichnung	Menge pro Motor	Teilenummer	Verwendung
Metallbohrer Ø4,1 mm	1	n.a.	Kühler Nachrüstsatz
Schraubendreher	1	n.a.	Kühler Nachrüstsatz
Nietzange	1	n.a.	Kühler Nachrüstsatz

#### **ACHTUNG**

Bei Verwendung der Spezialwerkzeuge sind die Angaben des Herstellers zu beachten.

# SERVICE INSTRUCTION

## 3) Durchführung / Arbeitsanweisungen

**HINWEIS:** Vor den Wartungsarbeiten, lesen Sie bitte das gesamte Dokument sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen und Anforderungen komplett verstehen.

**Durchführung** Die Maßnahmen sind von einer der nachstehenden Personen bzw. Organisationen durchzuführen und zu bescheinigen:

- Personen mit nachweislicher Qualifikation der entsprechenden Motortype.

**HINWEIS:** Sämtliche Arbeiten sind gemäß entsprechendem Wartungshandbuch durchzuführen.

### Sicherheitsinformationen



**WARNUNG**

Vorsichtsregeln und -maßnahmen, deren Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann.



**VORSICHT**

Vorsichtsregeln und -maßnahmen, deren Nichtbeachtung zu leichten oder geringfügigen Verletzungen führen kann.

**ACHTUNG**

Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Beschädigungen des Motors und zum Gewährleistungsauschluss führen kann.

### **UMWELTHINWEIS**

Der Umwelthinweis gibt Ihnen Tipps zum Thema Umweltschutz.

#### 3.1) Einbaurelevante Änderungen

Siehe dazu Bild 1.

Aufgrund kontinuierlicher Weiterentwicklung wurde ein neuer Kühler TNr. 997083 eingeführt. Da der Kühler über eine geänderte Außenkontur verfügt und Änderungen in der Außenabmessung vorgenommen wurden, wurde ein Kühler Nachrüstsatz TNr. 881535 geschaffen. Dieser kann bei Einbausituationen welche eine rechteckige Aufnahme verlangen eingesetzt werden. Dazu sind entsprechende Abdeckbleche auf den Kühler aufzunieten

#### 3.2) Wartungsrelevante Änderungen

Siehe dazu letztgültiges Wartungshandbuch (Line) Kapitel: Wartungscheckliste.

Zusätzlich zum Kühler sind auch die Nietungen und Abdeckungen entsprechend zu kontrollieren.

# SERVICE INSTRUCTION

## 3.2.1) Montage der Abdeckbleche

Siehe dazu Bild 1.

Folgende Arbeitsschritte sind notwendig:

Schritt	Vorgehen
1	Mittels geeignetem Schraubendreher (2) die Bohrungen im Kühler (1) entsprechend vergrößern. Dabei die Kühlrippen etwas zur Seite neigen.
2	Wenn notwendig mittels Metallbohrer (3)(Ø4,1 mm) Bohrungen im Kühler und an den Abdeckblechen (4) aufbohren.
3	Abdeckbleche positionieren und auf korrekte Lage achten.
4	Beim Nietvorgang Druck auf die Nieten (5) ausüben, so dass die Nieten in die Bohrungen hineingedrückt werden. Die Nietzange entsprechend nachsetzen.

- Originalbetriebszustand des Luftfahrzeuges wiederherstellen.
- Minuspol der Bordbatterie anklemmen.

## 3.3) Probelauf

Motorprüflauf mit Magnetcheck und Dichtheitskontrolle durchführen.

## 3.4) Zusammenfassung

Die Arbeitsanweisung (Kap. 3) ist entsprechend der Fristen (Kap. 1.5) durchzuführen.

Änderungen im Text und in Grafiken sind an der Änderungslinie am Rand des Satzspiegels ersichtlich.

Die Genehmigung der Übersetzung ist nach bestem Wissen und Gewissen erfolgt - in jedem Fall bleibt der Originaltext in deutscher Sprache maßgeblich sowie das metrische Einheitensystem.

## 3.5) Anfragen

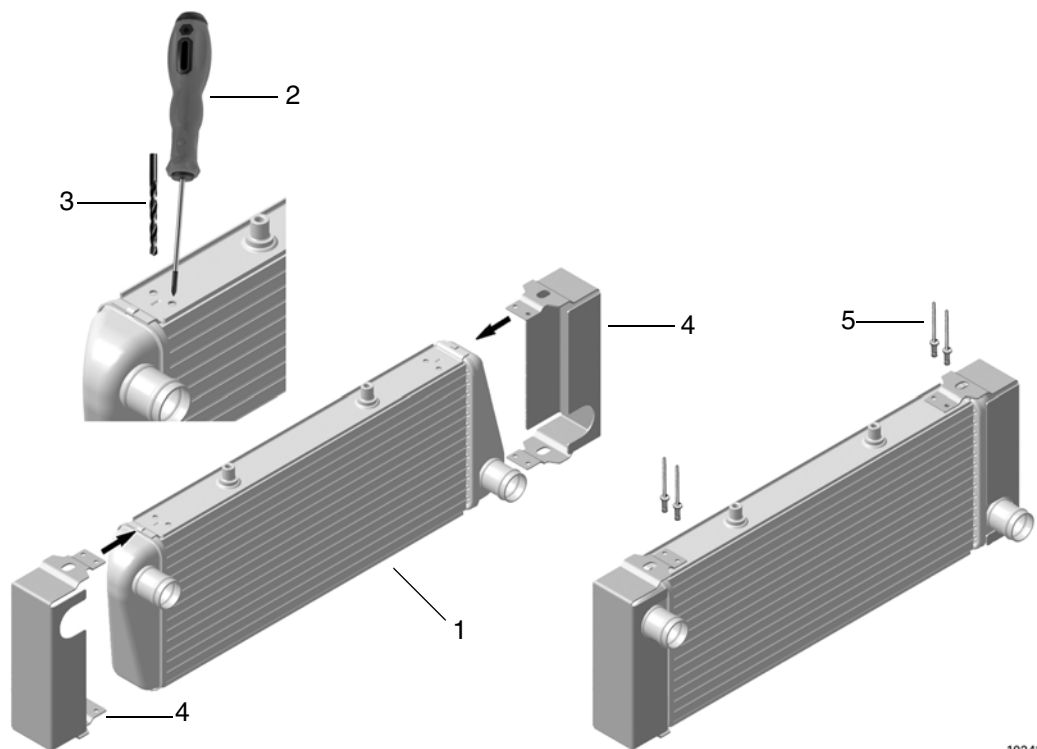
Anfragen betreffend dieser Service Instruction an den nächsten autorisierten Vertriebs- und Servicepartner für ROTAX®-Flugmotoren richten.

Ein Liste aller Vertriebspartner ist verfügbar auf [www.FLYROTAX.com](http://www.FLYROTAX.com).

## SERVICE INSTRUCTION

### 4) Anhang

Folgende Zeichnungen sollen zusätzliche Information bieten:



- 1 Kühler
- 2 Schraubendreher
- 3 Metallbohrer Ø4,1 mm
- 4 Abdeckbleche
- 5 Nieten

Bild 1  
Kühler Nachrüstset

#### HINWEIS:

Die Illustrationen in diesem Dokument zeigen eine typische Ausführung. Möglicherweise entsprechen sie nicht in jedem Detail oder in der Form dem tatsächlichen Teil, stellen aber Teile gleicher oder ähnlicher Funktion dar. Unsere Explosionszeichnungen sind **keine technischen Zeichnungen** und sollen lediglich zur Anschaulichkeit dienen. Spezielle Daten sind den letztgültigen Dokumenten der jeweiligen Motortype zu entnehmen.